

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between a client, who has made an appointment with Mr Wilson, a loan manager at Sydney Bank. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

| No. | Speakers | Segments | Words |
|-------------|-----------|--|-------|
| 1 | ENGLISH | Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right? | 22 |
| 2 | MALAYALAM | അതെ, അത് ശരിയാണ്. അവസാനം ഞാൻ ന്യായമായ വിലയ്ക്ക് ഒരു അപ്പാർട്ട്മെന്റ് കണ്ടെത്തിയിട്ടുണ്ട്, അത് വാങ്ങുവാൻ ഞാൻ ആലോചിക്കുന്നു, അതിനാൽ എനിക്ക് കുറച്ചു ചോദ്യങ്ങളുണ്ട്. | 18 |
| Translation | | Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions. | 24 |
| 3 | ENGLISH | You've come to the right place. How can I help? | 10 |
| 4 | MALAYALAM | ധനവായ്പ ലഭിക്കുന്നതിനെക്കുറിച്ചും, പലിശ നിരക്കിനെക്കുറിച്ചും, മുൻകൂർ നിക്ഷേപത്തുകയെക്കുറിച്ചും അറിയാൻ ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. | 9 |
| Translation | | I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed. | 20 |
| 5 | ENGLISH | I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in? | 21 |
| 6 | MALAYALAM | ശരി, വളരെ അനുയോജ്യം | 3 |
| Translation | | Yes, perfect. | 2 |
| 7 | ENGLISH | What caught your eye in this property? And how much is it valued at? | 14 |
| 8 | MALAYALAM | അതൊരു വളരെ ചെറിയ, രണ്ടു കിടപ്പുമുറികളുള്ള അപ്പാർട്ട്മെന്റാണ്. തറ ഈ അടുത്തു പുതുക്കി പണിതതാണ്, അതിന്റെ സ്ഥാനം വളരെ നല്ലതാണ്, എനിക്ക് ആവശ്യമുള്ള എല്ലാത്തിന്റെയും അടുത്താണ്. | 19 |
| Translation | | It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need. | 23 |

| | | | |
|-------------|-----------|--|----|
| 9 | ENGLISH | Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates? | 16 |
| 10 | MALAYALAM | ഉടമസ്ഥൻ ആറ് ലക്ഷം ഡോളറിനു മുകളിലുള്ള വാഗ്ദാനങ്ങൾ സ്വീകരിക്കുന്നുണ്ടെന്നാണ് സ്ഥലമിടപാട് സ്ഥാപനത്തിലെ സ്ത്രീ പറഞ്ഞത്. അത് ഞാൻ ഉദ്ദേശിച്ചതിലും അല്പം കൂടുതലാണ്; എങ്കിലും, ഇതൊരു മികച്ച കണ്ടെത്തലാണ്. 20 | |
| Translation | | The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find. | 33 |
| 11 | ENGLISH | Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest. | 21 |
| 12 | MALAYALAM | അതുപോലെ, ഈ വസ്തുവിന് എത്ര മുൻകൂർ നിക്ഷേപം വേണ്ടിവരും? 7 | |
| Translation | | And how much would the deposit for this property be? | 10 |
| 13 | ENGLISH | You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses. | 18 |
| 14 | MALAYALAM | അതെ, അതാണ് ഞാനും കണക്കുകൂട്ടിയത്. മുൻകൂർ നിക്ഷേപത്തിനും ഫീസിനും വേണ്ടി ഞാൻ ഇപ്പോൾത്തന്നെ എഴുപതിനായിരം ഡോളർ കരുതിവെച്ചിട്ടുണ്ട്. ബാക്കി തുക വായ്പയായി ബാങ്ക് എനിക്ക് തരുമോ? 19 | |
| Translation | | Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest? | 26 |
| 15 | ENGLISH | Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income. | 27 |
| 16 | MALAYALAM | തീർച്ചയായും. നമുക്ക് ഉടൻ തന്നെ ആരംഭിക്കുവാൻ വേണ്ടി ഞാൻ എല്ലാ രേഖകളും സമാഹരിച്ചു ഇന്ന് കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ട്. 12 | |
| Translation | | Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away. | 21 |

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

| Language | Total number of words | Number of segments with 20 or less words | Number of segments with 21-35 words | Number of segments with less than 10 words |
|-----------|-----------------------|--|-------------------------------------|--|
| ENGLISH | 151 | 4 | 4 | 0 |
| MALAYALAM | 159 | 3 | 5 | 1 |
| Total | 310 | 7 | 9 | 1 |